

Nota preliminar	13
I Historia del español de América.	
Avances y algunas cuestiones pendientes	17
Fonética	20
Léxico	26
Sintaxis	33
II Procesos sociales y lingüísticos en los orígenes hispanoamericanos	37
Introducción	39
El español de América	44
Procesos, formaciones étnico-sociales y reflejos léxicos	46
Correlaciones sociolingüísticas	52
Final	57
III Modelos historiográficos sobre los orígenes lingüísticos de Hispanoamérica	59
IV La base lingüística del español de América. ¿Existió una <i>koiné</i> primitiva?	85
V Ortografía, imprenta y dialectalismo en el siglo XVI. El caso de Pedro Cieza de León, cronista de Indias ..	107
VI Sobre la historia de los contactos de lenguas en el área andina	123
Introducción	125
La situación de las lenguas indígenas andinas al fin de la época prehispánica	130
Aspectos glotopolíticos y sociolingüísticos	135

	La hispanización lingüística del área andina: testimonios primitivos del bilingüismo indígena	140
	Contacto de lenguas y evolución: aspectos léxicos	148
VII	La lengua materna. Conciencia lingüística y conciencia retórica en el Inca Garcilaso	159
VIII	Alternancias vocálicas en documentos del siglo XVI	181
	Introducción	183
	Vocales átonas	186
	Vocales tónicas	189
	Textos, escribientes, correlaciones	190
	Final	193
IX	Sobre testimonios indianos para la velarización de /s/ en español	195
X	Para la historia de los indigenismos léxicos. A propósito de Agustín de Zárate, cronista de Indias	211
	Lista de siglas	231
	Índice de temas y palabras	237
	Índice de autores	241